



Rezultati međunarodnog natječaja časopisa za Rumunjsko-japansku kulturnu suradnju HAIKU

The results of the Haiku Contest of the Journal of Romanian-Japanese cultural interferences HAIKU

Nagrade za haiku na engleskom jeziku/Awarded haiku in English:

1. Nagrada: **Dragan J. Bistić, Serbia**

For a moment
a dandelion darkness...
swallow's shadow

Pentru o clipă
păpădia se-ntunecă
umbra rândunicii

Tek za trenutak
cvet maslačka potamne –
senka lastavice

2. Nagrada: Amitava Dasgupta, USA

Unrequited love –
I still smell her fragrance
in spring flowers

Dragoste nerăplătită-
În florile de primăvară
Mai simt parfumul ei

Neuzvrăćena ljubav –
još uvijek osjećam njen miris
u proljetnom cvijeću

3. Nagrada: Barbara A. Taylor, Australia

Racket-screeching morn-
sulphur-crested cockatoos
Scavenge ripe pecans

Zarva dimineții -
Crestele cocoșilor
Mătură nucile

Bučno, piskavo jutro -
bijeli kakadui ljušte
zrele pekan orahe

POHVALE / MENȚIUNI / MENTIONS

Tonka Lovrić, Croatia

Selling irises,
a lady with eyes
in color of iris

Vanzând iriși
o doamnă cu ochii

de culoarea lor

Peodaje perunike,
prodavačica očiju
boje perunike

*

Frans Terryn, Belgia

After the shower
a child field-testing new boots –
mother's angry voice

După ploaie
copitul probând ghetetele –
vocca mamei mâhniță

Nakon pljuska
dijete testira nove čizme –
majčin ljuti glas

*

Tracy Davidson, Great Britain

Castles made of sand –
the memories of childhood
high tide washed away

Castele de nisip –
amintirile din copilărie
șterse de reflux

Pješčani dvorci –
plima je isprala sjećanja
na djetinstvo

*

Vera Primorac, Croatia

Winter night –
only the stray dogs
in its darkness

Noapte de iarnă-
Numai câinii fără stăpân
În bezna ei

Zimska noć –
samo psi lutalice
u njenoj tami

*

Ljubica Šporčić, Croatia

Such a nice day –
the neighbor's yard is full
of children's laughter

Ce zi frumoasă-
curtea vecinului e plină
da răsul copiilor

Tako lijep dan –
susjedovo dvorište puno je
dječjeg smijeha

Na Rumunjski preveo Vasile Moldovan, član prosudbene komisije

Translated into Romanina by Vasile Moldovan, member of the jury

PR
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>

NEKOPIRATI